

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2021/20202]

14 OCTOBRE 2018. — Loi modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue d'assouplir la clause d'écolage et d'instaurer une clause d'écolage pour les métiers en pénurie. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 14 octobre 2018 modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue d'assouplir la clause d'écolage et d'instaurer une clause d'écolage pour les métiers en pénurie (*Moniteur belge* du 31 octobre 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2021/20202]

14 OKTOBER 2018. — Wet tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten met het oog op de versoepeling van het scholingsbeding en de invoering van een scholingsbeding voor knelpuntberoepen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 14 oktober 2018 tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten met het oog op de versoepeling van het scholingsbeding en de invoering van een scholingsbeding voor knelpuntberoepen (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2021/20202]

14. OKTOBER 2018 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge im Hinblick auf die Lockerung der Schulungsklausel und die Einführung einer Schulungsklausel für Mangelberufe — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 14. Oktober 2018 zur Abänderung des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge im Hinblick auf die Lockerung der Schulungsklausel und die Einführung einer Schulungsklausel für Mangelberufe.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

14. OKTOBER 2018 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge im Hinblick auf die Lockerung der Schulungsklausel und die Einführung einer Schulungsklausel für Mangelberufe

PHILIPPE, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Artikel 22bis des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006 und abgeändert durch das Gesetz vom 26. Dezember 2013, wird durch einen Paragraphen 8 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„§ 8 - Die in Paragraph 4 erster Gedankenstrich vorgesehene Bedingung findet keine Anwendung, wenn die Schulungsklausel eine Ausbildung zu einem Beruf oder einer Funktion betrifft, der beziehungsweise die auf den Listen der Mangelberufe oder schwer zu besetzenden Funktionen der Regionen steht. Welche dieser Listen anwendbar ist, wird durch den Arbeitsplatz bestimmt.“

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates eine Liste festlegen, die von den in Absatz 1 erwähnten Listen abweicht.“

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 14. Oktober 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Beschäftigung  
K. PEETERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
K. GEENS